

VOCES  
multiculturales

en la educación  
de personas adultas en Europa

los grupos multiculturales hablan...



**Who Speaks**



**Voces Multiculturales en la Educación de Personas Adultas en Europa.** Documento creado en el marco del proyecto *Who Speaks? The Voices of Immigrants on Adult Education.*



[www.neskes.net/whospeaks](http://www.neskes.net/whospeaks)

**Organizaciones participantes en el proyecto WS:**

**FACEPA** – Federación de Asociaciones Culturales y Educativas de Personas Adultas (Barcelona, España)  
Coordinadora



**CNRR** – Consejo Nacional Rumano para los Refugiados (Bucarest, Rumania)



**FOF Rosing Røderske** – Centro para la Educación de Personas Adultas (Horsens, Dinamarca)



**MENTOR** – Centro para la Educación de Personas Adultas (Bucarest, Rumania)



Este proyecto se ha llevado a cabo con el apoyo de la Comunidad Europea en el marco del programa Sócrates.



*El contenido de este documento no refleja necesariamente la posición de la Comunidad Europea, ni tampoco implica ninguna responsabilidad para la Comunidad Europea*

## Índice

<b>Prefacio</b>	<b>6</b>
○ El proyecto “Who Speaks. The voices of immigrants on Adult education”	7
○ Guía: Voces multiculturales en la educación de personas adultas	7
<b>I. Inmigración, Sociedad de la Información y educación de personas adultas. Necesidades, habilidades y competencias</b>	<b>10</b>
○ Educación y formación gratuita y de calidad	10
○ Participación, sentido de pertenencia y ciudadanía	12
○ Información, orientación y asesoramiento	15
○ Aprendizaje de la lengua	18
○ Acreditación de los conocimientos previos	21
○ Acceso igualitario a las Tecnologías de la Sociedad de la Información y el Conocimiento	25
<b>II. Criterios para una educación intercultural de personas adultas. Contribución a la superación de desigualdades y a la lucha contra el racismo</b>	<b>30</b>
○ Igualdad y respeto a las diferencias	30
○ Espacios de diálogo	33
○ Educación democrática	37
○ Solidaridad y tolerancia	39

<b>III. Ejemplos de buenas prácticas: Voces multiculturales en la educación de personas adultas.</b>	<b>41</b>
- Buena práctica de FACEPA: El Grupo Multicultural de FACEPA, una experiencia intercultural	41
- Buena práctica de Mentor: ¿Quién puede transmitir la información? Todo el mundo puede si realmente quiere	44
- Buena práctica de CNRR: El Grupo Multicultural promueve iniciativas educativas, fomenta la ayuda mutua y contribuye al aprendizaje de habilidades	48
- Buena práctica de FOF RR: Consenso intercultural sobre el concepto de inclusión social	50



La globalización tiene que ser que todo el mundo tenga acceso a la educación. No la globalización del arma, del dinero y de la violencia, sino la del intercambio entre culturas

Participante en los Grupos Multiculturales

## Prefacio

### El proyecto

El proyecto Who speaks? The voices of immigrants on adult education (¿Quién habla? Las voces de las personas inmigrantes en la educación de personas adultas) es un acción Grundtvig 1 del Programa Sócrates. Dentro de esta acción, la finalidad es mejorar la calidad y la dimensión europea de la educación de personas adultas a través de fomentar la cooperación en el aprendizaje a lo largo de toda la vida.

Cuando surgió la idea de llevar a cabo este proyecto se plantearon los siguientes objetivos en los que se han basado las iniciativas que hemos llevado a cabo. Así, lo objetivos han sido:

- Trabajar sobre nuevos planteamientos y propuestas para una situación común en el conjunto de los países europeos: la creciente multiculturalidad en las aulas de educación de personas adultas. Basando estos planteamientos en el diálogo con y entre personas

inmigrantes<sup>1</sup> para conseguir la máxima validez de los acuerdos obtenidos en estos espacios de diálogo.

- Potenciar un modelo de educación intercultural de personas adultas con proyección europea como prioridad de una Educación Democrática de personas Adultas.
- Potenciar el intercambio de experiencias entre entidades de diferentes países europeos, con vistas a constituir futuras redes de asociaciones.
- Recoger en un manifiesto y una guía las reflexiones, las necesidades y las conclusiones fruto del diálogo intercultural que se ha dado en los grupos.
- Contribuir desde la educación de personas adultas a la superación del racismo y la xenofobia.

Desde el Who Speaks se ha trabajado para transformar la ausencia de participación de las personas inmigrantes en el debate público sobre educación en una implicación activa; contribuyendo a la mejora de la

---

<sup>1</sup> En las entidades de CNRR y MENTOR de Rumania, las personas que han participado en el proyecto no son inmigrantes sino personas demandantes de asilo político o con el estatus de refugiadas, de muy diversos orígenes y que están participando en actividades formativas y educativas.

educación que quieren las personas que participan, una educación que recoja las voces de todas las culturas que comparten espacios educativos; fortaleciendo una ciudadanía que parta de consensos cívicos.

Los espacios de diálogo en los que se ha trabajado los contenidos del proyecto y donde se han hecho oír las voces de las personas participantes<sup>2</sup> han sido los Grupos Multiculturales.

En los Grupos Multiculturales han participado personas procedentes de muy diversos orígenes y culturas que por diferentes circunstancias actualmente están viviendo en países de Europa.

Las organizaciones que han participado en el proyecto y en las que se han creado los Grupos Multiculturales son FOF Rosing Ræderske – Centro para la Educación de personas Adultas (Horsens, Dinamarca); CNRR – Consejo Nacional Rumano para los Refugiados (Bucarest, Rumania); MENTOR – Centro para la Educación de personas Adultas (Bucarest, Rumania) y FACEPA – Federación de Asociaciones Culturales y Educativas para Personas Adultas (Cataluña, España) como coordinadora.

## **Guía: Voces Multiculturales en la Educación de Personas Adultas**

Esta “guía” no es un documento en el que se marcan unas líneas o directrices inamovibles para hacer real una educación intercultural de personas adultas, sino que es el reflejo de las voces de las personas participantes en los Grupos Multiculturales, las voces de personas de muy diversos orígenes y culturas que están compartiendo espacios educativos y que están participando en procesos de aprendizaje. Lo que se plantea es provocar la reflexión según las diferentes realidades educativas

---

<sup>2</sup> Entendemos por personas participantes aquellas que participan de la educación de personas adultas que no tienen titulación universitaria y no cobran por su implicación en ésta. En el caso de que las personas participantes sean personas inmigrantes, demandantes de asilo político o refugiadas como es el caso del presente proyecto, aunque tengan titulaciones universitarias se consideran personas participantes porque generalmente esta titulación no está acreditada oficialmente en el país donde viven actualmente. La característica fundamental del modelo educativo en el que se basa este proyecto es que estas personas participantes son las que definen los proyectos y las iniciativas para conseguir la educación que quieren, transformando así la ausencia de las personas participantes en el debate público sobre educación de personas adultas, con el objetivo de la superación de barreras sociales.

en la que se encuentren las personas que la lean.

En esta guía las personas participantes reflejan cómo quieren una educación de personas adultas intercultural que responda a la realidad actual de sociedades cada vez más multiculturales y que también dé respuestas a las nuevas necesidades de la sociedad de la información y el conocimiento.

En el establecimiento de los criterios de los que ha de partir la educación democrática de personas adultas es clave recoger las voces de todas las culturas que comparten espacios educativos, así como la voz de la diversidad de personas participantes en educación de personas adultas.

De esta manera, en la presente guía se reflejan las demandas de las personas participantes, sus opiniones consensuadas, sus sueños entorno a una educación de personas adultas que contribuya a superar desigualdades e injusticias sociales, actitudes o prejuicios tan destructivos para las personas, las sociedades y los pueblos como son los provocados por el racismo y las relaciones de poder.

Un elemento que todavía ha fortalecido más el trabajo

realizado es que aunque las personas participantes de los Grupos Multiculturales vivieran en tres países diferentes (España, Dinamarca y Rumania), además de ser de muy diversas culturas, religiones, ideologías y orígenes, se tienen objetivos y metas comunes que superan todas las diferencias... y en esta guía así se explica. En los Grupos Multiculturales participan personas inmigradas, refugiadas o demandantes de asilo político de los siguientes países: Marruecos, Argelia, Libia, Ghana, Sudan, Sierra Leona, Somalia, República Democrática del Congo, Camerún, Gambia, Senegal, Nigeria, Turquía, Kurdistán, Irán, Irak, Kuwait, Armenia, Yugoslavia, Serbia, Croacia, Moldavia, Ucrania, Albania, Bulgaria, Polonia, Rumania, España, Dinamarca, Portugal, Bélgica, Alemania, Francia, Pakistán, Afganistán, Bangla Desh, China, Filipinas, República Dominicana, Perú, Honduras, Uruguay y Brasil.

También se exponen experiencias que se han llevado a cabo o se están desarrollando en las entidades, las cuales están consideradas como buenas prácticas porque están contribuyendo a esta educación democrática, superadora del racismo. Un ejemplo de ello es la práctica de los Grupos Multiculturales.



Así, la finalidad de la guía es provocar la reflexión en cuanto a la responsabilidad en la tarea educativa que tienen educadores y educadoras, personas con responsabilidades en las administraciones locales, nacionales e internacionales con competencias en educación, personas investigadoras en educación de personas adultas... en cuanto a contribuir a responder a las demandas y sueños de las personas participantes por una educación intercultural superadora de desigualdades sociales, que garantice el éxito para todos y todas y que contribuya en la lucha contra el racismo y por la paz en el mundo.

También se pretende provocar la reflexión de todos los ciudadanos y todas las ciudadanas europeas que la lean, ya que todos y todas somos agentes educativos en nuestras casas, con nuestros amigos y amigas, con nuestras familias, en el trabajo... Por lo tanto, se tienen responsabilidades también para contribuir en el día a día para que las sociedades europeas y de todo el mundo sean cada vez más igualitarias, más respetuosas con las diferencias, más libres, más solidarias, más pacíficas, más democráticas...

De esta manera, se parte de la premisa de que cada vez el diálogo y la acción social tienen más fuerza para hacer posible una Europa de la paz, del diálogo, de los movimientos sociales y de la radicalización de la democracia.

### **Más información...**

Podéis encontrar el Manifiesto por una educación intercultural de personas adultas en Europa en la página web del proyecto:

[www.neskes.net/whospeaks](http://www.neskes.net/whospeaks)

También os podéis poner en contacto con FACEPA, entidad coordinadora, a través del teléfono, e-mail o dirección de correo postal que aparecen al final de la guía.

# I. Inmigración, Sociedad de la Información y educación de personas adultas

## Necesidades, habilidades y competencias

### Educación y formación gratuita y de calidad

En la actual Sociedad de la Información y el Conocimiento, el aprendizaje a lo largo de toda la vida es imprescindible para hacer frente a los retos que plantea esta sociedad. Las personas refugiadas o inmigrantes parten de situaciones en las que se encuentran más barreras en el acceso a la educación y a la formación, ya sea por cuestiones de acreditación de conocimientos previos o por la situación legal o económica en la que se encuentran.

En los debates que se han establecido en los diferentes Grupos Multiculturales entorno a "¿qué se necesita para una plena inclusión en las sociedades europeas?" Existe un gran consenso en cuanto a que el acceso a la educación es una de las necesidades básicas para todas las personas y sobretodo fundamental para aquellas personas que ya parten de situaciones de desigualdad como las personas migradas o refugiadas. Así lo expresaba un participante del Grupo multicultural de FACEPA:

Concretamente, para vivir en esta sociedad faltan papeles, trabajo, familia, vivienda, más estudios en las escuelas, vida más larga, derechos básicos, más amigos... Se necesita de todo, pero sobretodo los títulos académicos (participante del grupo de FACEPA)

Las asociaciones y centros educativos deben garantizar la máxima oferta posible para que todas las personas tengan las mismas oportunidades de acceso y posibilidades de éxito en la

obtención de títulos. De este modo se está contribuyendo a la superación de las barreras antes citadas y, por lo tanto, a la superación de desigualdades sociales.

En este sentido un elemento clave es el acceso a todos los niveles educativos, así cómo a la participación en actividades educativas no formales que se ofrezcan desde asociaciones sin ánimo de lucro y centros de educación de personas adultas o otras instituciones públicas, de forma gratuita. Siguiendo la Declaración Universal de los Derechos Humanos, se entiende la educación como un derecho fundamental del que deben participar todas las personas a cualquier edad, independientemente de cuál sea su situación administrativa-legal o socioeconómica.

En el debate que se estableció desde el Grupo Multicultural de FACEPA entorno a este tema, las opiniones se dirigían hacia una defensa de una educación en la que tuvieran acceso todas las personas y se priorizara la participación de aquellas personas con más dificultades. Por ello la gratuidad es fundamental. Así, lo expresaba una persona participante:

Si no tienes educación y gratis, no puedes hacer nada.

Yo buscaba una vida segura y mejor. Vine por problemas políticos, una organización internacional me adoptó. Los problemas que me encontré fueron no tener trabajo y no tener familia a mi lado. Según un dicho, toda persona debe seguir 5 principios: educación, aprender, compañía, ciencia y vida digna. (Participante del Grupo Multicultural de FACEPA, es de Sudán y está esperando el estatus de refugiado político en España)

Dentro de los Grupos Multiculturales hay una gran participación de personas muy jóvenes. Incluso algunas de ellas todavía no son mayores de edad. Su prioridad es poder acceder a un empleo y su demanda es poder acceder a una educación que se lo facilite, pudiendo obtener titulaciones académicas.

Ofrecer una formación para que podamos encontrar un trabajo es fundamental (Participante del grupo de CNRR)

Me graduaré en el instituto en un par de años. Teniendo el certificado de graduación me gustaría empezar mi propio negocio, una tienda de cosméticos (Participante de CNRR)

Otra de las demandas que se han realizado desde los Grupos Multiculturales es la calidad del material que se utiliza, por ejemplo, en los cursos de aprendizaje del idioma o el material informativo para las personas que llegamos de otros países. Se quieren materiales que partan de los intereses y necesidades de las personas participantes, que incluyan las visiones de las diferentes culturas y que garanticen un rápido aprendizaje, así cómo material informativo útil.

Estamos bombardeados con información que no es relevante para los/as inmigrantes y mucho material educativo que no responde a nuestras necesidades e intereses (Participante Grupo Multicultural de FOF RR)

## **Participación, sentido de pertenencia y ciudadanía.**

Es importante que en los centros y asociaciones se realice un proceso de acogida, pero también que se ofrezca un proyecto del que se pueda formar parte, conviviendo en las mismas clases y en las mismas actividades cotidianas personas inmigradas y no inmigradas.

Desde los proyectos de educación de personas adultas se tiene que potenciar iniciativas que faciliten el acceso y la participación activa de las personas inmigrantes en la educación, la formación y el mundo del trabajo, reconociéndoles su derecho a una educación a lo largo de toda la vida.

Desde los centros y asociaciones se han de potenciar proyectos en los que se pueda formar parte contribuyendo cada uno/a con sus experiencias, ideas y propuestas, compartiéndolas con las demás personas participantes

En la escuela ahora estoy participando en una obra de teatro para fin de curso. Las personas inmigrantes también tienen que organizar las actividades (participante del grupo de FACEPA)

El Grupo Multicultural por su metodología basada en el diálogo igualitario crea mucha participación porque todas las personas se sienten valoradas, sus opiniones son respetadas, por esto, la participación en el Grupo Multicultural tiene un múltiple efecto: los participantes traen consigo a más gente si el grupo funciona adecuadamente. El que unos expliquen a otros lo que se hace funciona como un motor de participación ya que después si asisten personas nuevas, como les gusta, vuelven a venir.

En ocasiones se afirma que las personas inmigrantes que asisten a escuelas o asociaciones a aprender el idioma no están motivados/as por participar en otras actividades que se organizan desde los centros, ni tampoco en los espacios de debate y decisión, pero desde el intercambio de opiniones en los Grupos Multiculturales se ha demostrado que no es cierto que no exista motivación, sino que en algunos casos, en un principio el objetivo de las personas que llegan de otro país es aprender lo más rápido posible el idioma para encontrar un trabajo. Muchas veces, algunas de las personas que dejan el centro o la asociación después de aprender el idioma, cuando encuentran trabajo vuelven para participar en otras actividades. También se da el caso de que algunos/as consiguen y deciden participar en varias actividades a medida que van conociendo la entidad. Este hecho se ha resaltado desde muchas de las personas participantes en los Grupos Multiculturales. Esto permite conocer a otras personas, hacer amistades, que se aprenda antes el idioma, que se conozcan más cosas del país de acogida y que

se conozcan más las personas que vienen de otros países. En definitiva, crear un sentimiento de que se forma parte de un proyecto, de un colectivo, de un grupo, que se crea con las aportaciones de todos y todas.

Así se refleja en algunas de las intervenciones de personas participantes en los Grupos Multiculturales:

Cuando llegué a Barcelona me encontré perdido. La escuela de adultos me ha ayudado a aprender y me ha dado la oportunidad de participar en muchas cosas. Ahora conozco a mucha gente de muchas culturas distintas (participante del grupo de FACEPA)

Para no sentirse sólo es importante participar en actividades culturales, en salidas o excursiones. Allí puedes conocer a gente. También es importante para integrarse en la sociedad (participante del grupo de FACEPA)

Cuando llegué no sabía nada. Estuve 8 meses sin salir de casa. Antes de participar en la asociación tenía otra forma de ser... ahora comparto más... compartimos espacios con personas de muchas culturas y países... La escuela ayuda a la persona inmigrante a perder el miedo hacia una sociedad nueva (participante del grupo de FACEPA)

En el caso de las personas que están a la espera de que les concedan el estatus de refugiado pasa algo parecido. Su objetivo es conseguir el estatus de personas refugiadas en el país donde se encuentran. Esta situación genera angustia e intranquilidad ya que puede ser que el gobierno considere que no se han presentado las suficientes pruebas para demostrar que están perseguidos en su país para concederles este estatus. Esta preocupación constante hace difícil que estas personas piensen en su desarrollo personal, en su formación o educación. Su experiencia les ha generado traumas, confusión y aislamiento, estos sentimientos hacen que sólo se centren en obtener el estatus de refugiado. Dejan aparte sus objetivos a largo plazo; el aspecto más importante es hacer frente a los cambios que sufren sus vidas.

Pero a pesar de estas situaciones de inseguridad, el poder compartir espacios de diálogo, de participación, de proponer actividades e iniciativas, con otras personas que pueden tener las mismas preocupaciones o con otras en situaciones muy distintas, hace que se supere en gran medida el sentimiento fatalista de que no se puede hacer nada por cambiar la situación.

Acabar con la falta de participación de las personas refugiadas en las actividades de la comunidad pasa por ser conscientes de nuestras propias habilidades, de tener más confianza en nosotros/as mismos/as y estar seguros de que somos apreciados y útiles por y para la sociedad de acogida (participante del grupo de MENTOR)

Para mí, la escuela es como una segunda familia. La escuela es lo mejor. Me lo da todo, como si fuera mi familia. (participante del grupo de FACEPA)

## **Información, orientación y asesoramiento**

La mejor manera de acoger en una escuela de personas adultas o en una asociación es partiendo de un modelo de educación democrática. Es en este modelo y no en otro donde nosotros y nosotras nos sentimos acogidos/as. La acogida no es nada más información y asesoramiento, es poder participar en la escuela y en la entidad. Es en este ambiente donde nos sentimos cómodos/as para aportar, preguntar, compartir, ya que todos/as nos sentimos con los mismos derechos, independientemente de nuestra procedencia.

Participante del Grupo Multicultural de FACEPA

Los centros o asociaciones de educación de personas adultas o las organizaciones que se encargan de las personas refugiadas suelen ser uno de los primeros espacios dónde se acude. Por ello, es de una gran ayuda para las personas que acuden a estos

organismos que existan servicios de orientación y asesoramiento sobre las diferentes formas de participar en la sociedad, así como de los derechos, recursos educativos, sociolaborales, sanitarios, de tiempo libre.

De esta manera, desde la coordinación entre los centros, las asociaciones y las administraciones se puede potenciar una inclusión real en la nueva sociedad.

La información sobre los derechos de las personas que llegan a un nuevo país tiene que abarcar tanto la situación legal de la persona como los derechos humanos. Esta información es imprescindible para poder tomar medidas si no son respetados los derechos, siendo víctimas de situaciones de injusticia, es decir, si no se respetan los derechos que protege la Declaración Universal de los Derechos humanos.

Un participante del Grupo multicultural de FACEPA manifestaba que:

Yo no sabía que existía una Declaración Universal de Derechos Humanos hasta que no la trabajamos en el Grupo Multicultural.

Así lo exponía una participante del grupo de Rumania:

Los inmigrantes necesitan información en derechos humanos para poder protegerse. Esta información no sólo debería referirse a los derechos humanos en general, sino también a los derechos de los refugiados en particular.(participante del grupo de CNRR)

Es importante que las asociaciones, centros de acogida, escuelas de educación de personas adultas, servicios públicos de las diferentes administraciones estén coordinados para trabajar la acogida de personas inmigrantes o demandantes de asilo político.



Una persona participante del Grupo Multicultural de CNRR pone de manifiesto el derecho de las personas refugiadas a participar en actividades educativas y poder contar con un servicio de información y asesoramiento en la propia comunidad de refugiados:

Es prioritario para las personas solicitantes de asilo asistir a clases de lengua y cultura rumana, en actividades tanto fuera como dentro del centro, tener cubierta la necesidad de ser informados y orientados sobre el procedimiento de determinación de estatus de los refugiados, y saber qué actividades educativas y de tiempo libre existen.

De esta manera, tanto las asociaciones como las administraciones públicas tienen un papel importante en los procesos de acogida a la hora de crear oportunidades de inclusión en la nueva sociedad. Así lo reflejan diferentes participantes del Grupo Multicultural:

Las asociaciones tienen que contribuir a crear condiciones para poder estar aquí (participante del grupo de FACEPA)

En las asociaciones se debe poder aprender y conocer gente... conocer la sociedad, cómo buscar trabajo... reunirnos, hablar entre todos y todas para buscar soluciones (participante del grupo de FACEPA)

Cuando una persona inmigrada o refugiada llega por primera vez a un centro de acogida o a un centro o asociación de educación, se crean situaciones más cómodas y acogedoras para estas personas si en la acogida participan otros/as participantes que también han sido inmigrantes o exiliadas, sobretodo si son personas que proceden del mismo país o hablan la misma lengua. Implicar a estas personas es importante porque su experiencia puede contribuir de manera muy positiva en el proceso de acogida e inclusión de las personas que acaban de llegar.

La existencia de espacios de diálogo con las personas que acaban de llegar es fundamental, así lo explica una persona participante de CNRR en Rumania, esta persona vive en la comunidad de refugiados y está dinamizando alguna de las reuniones de los Grupos Multiculturales:

Cuando dinamizas una reunión de un grupo multicultural compuesto por inmigrantes recién llegados tienes que tomarte tu tiempo para escuchar todas sus necesidades. Muchas veces las que conciernen a la educación son necesidades ocultas que aparentemente no tienen nada que ver con la educación de personas adultas, pero que pueden ser perfectamente abordadas con programas educativos (participante del grupo de CNRR)

## **Aprendizaje de la lengua**

Cuando ya hablas la lengua puedes hacerte entender. Uno mismo tiene que expresar lo que quiere, lo que necesita. (Participante del grupo de FACEPA)

El aprendizaje de la lengua o lenguas del país de acogida es un elemento clave para la inclusión de las personas inmigradas o refugiadas.

Un elemento fundamental para romper la barrera de acceso a cursos de aprendizaje de la lengua es la gratuidad de estos.

Las asociaciones y los centros dependientes de las administraciones públicas han de proporcionar el máximo de horarios posibles para facilitar el acceso, y buscar los recursos necesarios para que esto sea posible. Por ello, las administraciones tienen una gran responsabilidad en este sentido.

Hay personas que trabajan todo el día y no pueden ir a la escuela a aprender idiomas, también se puede aprender en otros sitios como en la mezquita (... ) Los horarios para aprender lenguas en las escuelas

tienen que ser durante todo el día y por la noche, para eso necesitamos muchos voluntarios (participante del grupo de FACEPA)

Los cursos de aprendizaje de la lengua han de garantizar la rapidez en el dominio oral del idioma, para ello han de ser cursos que partan de los intereses y necesidades de las personas participantes y en una metodología donde todas las personas puedan multiplicar el aprendizaje a través de la interacción con el resto del grupo de participantes y educadores/as.

Los participantes señalaban que la mejor manera de aprender rápidamente es a través del diálogo en un ambiente acogedor, que se crea a partir de creer en la capacidad de todas las personas para aprender:

Para aprender una lengua primero se tiene que aprender oralmente cosas de la vida cotidiana y después ya vendrá la gramática (participante del grupo de FACEPA)

Si vas a un país tienes que aprender un idioma pero lo aprendes mejor con el contacto con las personas, también con la televisión y la radio. Pero lo importante es que cuando lo hablemos no importe si hablas bien o mal sino el respeto a cada persona y el cariño. También es importante dar oportunidades para aprender (participante del grupo de FACEPA)

Cuando se llega de otro país, encontrar un trabajo es la primera prioridad y, por lo tanto, en un principio, en algunas personas no se crea la necesidad de asistir a cursos de aprendizaje de la lengua. Pero una vez se ve que las posibilidades de encontrar un trabajo aumentan considerablemente si se habla el idioma del país, se acude a centros y asociaciones donde poder aprenderlo.

Trabajar y aprender el idioma se pueden hacer a la vez. Ahora en la escuela aprendo gratuitamente, antes no sabía dónde acudir y me enseñaba mi jefa. Aconsejaría a las personas que acaban de llegar al país que asistieran a las escuelas de personas adultas. (Participante de FACEPA)

Otros métodos para aprender la lengua de una manera rápida y que son complementarios a los cursos de aprendizaje oral es la utilización de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como Internet, la Radio y la TV. En estos cursos se pueden utilizar estos recursos para acelerar el proceso de aprendizaje.

También las personas participantes de los Grupos Multiculturales señalan como no sólo las personas que vienen de otros países son las que pueden aprender un idioma ya que se pueden organizar actividades de intercambio de aprendizaje de lenguas, por ejemplo, una participante catalana puede enseñar catalán a una mujer marroquí y ésta puede enseñar árabe a la otra.

Estas actividades de intercambio han de ser complementarias a las propias del aprendizaje oral de la lengua para las personas inmigrantes o refugiadas ya que son las que necesitan con más urgencia este aprendizaje.

Potenciar actividades de intercambio de conocimientos, en este caso, de intercambio en el aprendizaje de lenguas, contribuye directamente no sólo a acelerar el aprendizaje de una lengua sino también al entendimiento, la solidaridad y el diálogo entre culturas, y de esta manera, a la superación de prejuicios que llevan a actitudes racistas.

Un modo de aprender es el intercambio de idiomas entre personas de diferentes culturas. Los árabes pueden enseñar árabe y aprender castellano. Así la gente de aquí puede enseñar catalán o castellano y aprender árabe. (participante del grupo de FACEPA)

## **Acreditación de los conocimientos previos**

Como personas adultas, a lo largo de la vida se adquieren muchos conocimientos, a través de la experiencia, a través de la formación académica o a través de interaccionar con otras personas. Estos conocimientos y habilidades han de ser acreditados y tenidos en cuenta cuando las personas adultas quieran acceder a estudios académicos o a un puesto de trabajo. Por ello, desde los Grupos Multiculturales se reflexionaba entorno a la responsabilidad que tienen las administraciones para potenciar políticas en este sentido.

Las personas que vienen de otros países que tienen titulaciones académicas, incluso universitarias, a menudo se han encontrado con barreras en la acreditación de estas titulaciones. Desde los Grupos Multiculturales se veía la necesidad de que estos títulos puedan ser acreditados en el país donde viven actualmente para poder tener oportunidades de desarrollar su profesión.

Otra de las reflexiones que se han extraído de los Grupos Multiculturales es que se quiere romper con el prejuicio de que las personas que vienen de otros países, cuando estos son extracomunitarios, no tienen una educación y por supuesto, tampoco títulos académicos y mucho menos universitarios.

Se tengan o no títulos académicos, tal y como se ha manifestado en los Grupos Multiculturales, las personas adultas poseen muchos conocimientos que pueden compartir y enriquecer los procesos educativos y formativos. Este enriquecimiento se multiplica debido a que proceden de culturas diferentes. El bagaje cultural que posee cada persona es una riqueza que contribuye a que todo el mundo que comparte espacios de aprendizaje aprenda muchas más cosas. Por ello también es necesario que se acrediten estos conocimientos sean

académicos, experienciales o habilidades adquiridas en las interacciones a lo largo de la vida.

Muchas de las personas participantes en los Grupos Multiculturales han tenido que luchar en sus países para poder acceder a una educación e incluso, en algunas ocasiones, hacerlo de una manera oculta. Cuando estas personas llegan a Europa valoran que el acceso a la educación sea un derecho para todas las personas y que este sea protegido como derecho fundamental. Por ello, desde los Grupos Multiculturales se reflexionaba que en las sociedades europeas todas las personas tenían que el mismo derecho al acceso a la educación, independientemente del origen o situación de la persona. De esta manera, la acreditación de los conocimientos previos es fundamental para que este derecho pueda ser real en su plenitud.

Mi padre fue profesor. Aunque no fui a la escuela, él me enseñó todo lo que sé. Me contó que si estoy bien educada todo sería más fácil para mí, incluso para saber hacer frente a los diferentes problemas. A mi padre lo asesinaron los Talibanes.

Mi familia en Irán tenía recursos económicos y tuve suerte. Mi padre apreciaba mucho la educación y consiguió pagarme los estudios. No es fácil tener cuatro chicas en la escuela! Yo estudié y logré ser asistente de médico. Cuando me casé, recuerdo todos los amigos de mi marido diciéndole que no me dejara trabajar porque esto era parte de las reglas no escritas de nuestra sociedad tradicional. Mi marido, una persona de mente abierta, me preguntó mi opinión y estuvo de acuerdo con que continuara mi trabajo en el hospital. Me gustaba mucho mi trabajo y continué allí hasta que nació mi hija mayor. Desgraciadamente, empezaron muchos problemas después, persecuciones, problemas políticos y demás. Debido a mi pasado considero que la educación formal es muy importante. Nosotras tenemos educación primaria y secundaria, 12 años, tres años de instituto y después la universidad. Los problemas económicos limitan el tiempo de estudio tanto para los chicos como para las chicas, pero normalmente la mentalidad tradicional de las familias considera que una educación inferior es suficiente para las chicas.

El prejuicio de que las personas que vienen de otros países no tienen una formación se incrementa cuando son mujeres y pertenecen a otra cultura o religión. En los Grupos Multiculturales, a través del diálogo entre todas las personas participantes, se ha roto con el prejuicio de que algunas culturas o religiones no permiten estudiar a las mujeres. En los Grupos Multiculturales, al intercambiar las vivencias de las diferentes personas participantes, se evidenciaba que si las mujeres en algunas sociedades no accedían a la educación, no depende de una cultura o una religión concreta sino, como dice esta participante, de visiones tradicionales, sexistas o incluso de posturas políticas que no defienden la igualdad de derechos para todas las personas. Estas visiones o posturas son independientes de la cultura o religión de las personas, ya que se dan en todas las culturas.

La educación intercultural ha de reconocer y acreditar los conocimientos previos y habilidades de las personas adultas de todas las culturas que compartimos espacios de aprendizaje, tanto los académicos como los adquiridos a través de la experiencia y de las interacciones con otras personas. De la misma manera, se han de potenciar políticas nacionales y europeas que no pongan barreras a esta acreditación, para facilitar a las personas inmigradas o refugiadas que puedan proseguir con sus estudios o acceder a puestos de trabajo que les permitan desarrollar su profesión. Esto hace posible el desarrollo de uno de los derechos contemplados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, como es el derecho de toda persona a acceder a la educación.

En los Grupos Multiculturales el tema de la acreditación de conocimientos y habilidades ha sido uno de los más intensos por las conclusiones extraídas, siendo todas las personas participantes muy conscientes de todo lo que aún queda por conseguir en este tema. Una gran mayoría de las personas participantes en los Grupos Multiculturales han vivido diferentes

experiencias en las que se han encontrado con barreras para la acreditación.

En los Grupos Multiculturales se han abierto debates en los que se han compartido las vivencias de las diferentes personas en cuanto a sus experiencias de acreditación por los diferentes países por los que han pasado. Muchos y muchas de ellas se han encontrado con dificultades para poder acceder a un puesto de trabajo relacionado con la experiencia profesional que ejercían en su país de origen.

En Irán, mi madre se graduó en la Facultad de Enfermería. Ella tiene experiencia, supervisaba enfermeras en varios hospitales de Teherán. Después de 12 años en Rumania, todavía está buscando un empleo de enfermera, le piden la ciudadanía rumana. (Participante del grupo de CNRR)

Otra de las demandas que también ha surgido en los Grupos Multiculturales es poder acceder a cursos de reciclaje o realizar actividades a través de las asociaciones y centros de educación de personas adultas o de las administraciones con estas competencias, en las que se pueda tener un contacto con el mundo laboral y se pueda compartir sus conocimientos con personas que estén trabajando actualmente en los ámbitos que les interesan.

Estas son algunos de los testimonios:

Soy enfermera y si hubiera tenido la oportunidad de trabajar en un hospital, hubiera tenido que recordar mis conocimientos previos, hubiera tenido que refrescarlos, en mi país natal no pude trabajar mucho tiempo. Aquí quizá la demanda es diferente, la tecnología es diferente pero los conocimientos previos tienen que ser los mismos (Participante del Grupo Multicultural de MENTOR)

Yo era profesora en mi país de origen y podría hacer lo mismo aquí, quizás para estudiantes jóvenes... si tuviera cerca una profesora vería las demandas de educación que hay aquí, podría enriquecer los materiales didácticos con experiencias interesantes de mi cultura y



tanto los niños y las niñas como yo, sacaríamos provecho de ello  
(Participante del Grupo multicultural de MENTOR)

## **Acceso igualitario a las Tecnologías de la Sociedad de la Información y el Conocimiento**

La educación intercultural ha de promover la inclusión social de las personas inmigrantes o refugiadas en la actual Sociedad de la Información y el Conocimiento. Para ello, es necesario fomentar un acceso democrático a las Tecnologías de la Información y de la Comunicación.

Actualmente, las personas que no pueden adquirir los conocimientos necesarios que demanda la actual sociedad de la información corren el riesgo de quedar excluidas de esta. Cada vez más, la desigualdad social se crea por la división entre las personas que tienen acceso a estos conocimientos y las que no, generándose de esta manera nuevas desigualdades sociales que se añaden a las anteriores.

La situación de muchas de las personas inmigradas y refugiadas, al igual que la de muchas otras personas que parten de una situación de desigualdad social, hace que se encuentren en la parte de la sociedad que queda excluida de las TIC. Por ello, desde los Grupos Multiculturales se reflexionaba entorno a que desde los centros y asociaciones en los que participan se potencien proyectos educativos donde el acceso y el aprendizaje de las TIC sea prioritario para poder superar esta desigualdad y no aumentarla. De esta manera lo han manifestado muchas de las personas participantes en los Grupos Multiculturales:

Todas las asociaciones tendrían que disponer de ordenadores, hay que organizarse para ello (...) Hay que luchar para conseguir subvenciones y poder conseguir que todo el mundo tenga Internet  
(participante del grupo de FACEPA)

Se deben hacer cursos gratuitos para aprender como usar y sacar rendimiento de las nuevas tecnologías (participante del grupo de FACEPA)

Estaría muy bien que existieran lugares dónde de jóvenes y adultos pudieran aprender gratuitamente informática y nuevas tecnologías (participante del grupo de MENOR)

Desde los Grupos Multiculturales cuando se ha debatido entorno al acceso a las TIC siempre se ha partido del derechos de todas las personas a poder acceder a ellas, en contraposición a posturas que defienden que este acceso puede potenciar procesos que “deshumanizan” o “homogeneizan”. En los Grupos Multiculturales se posicionan a favor del acceso a las TIC con argumentos como que a más conocimiento, más conscientes son las personas de la libertad que tienen para poder defender su identidad cultural, o con argumentos como que el acceso a las TIC ha de conformarse como un elemento clave en una educación de calidad acorde con las demandas de la sociedad de la información, potenciando y aumentando las posibilidades para poder acceder a profesiones reconocidas socialmente.

Muchas veces se ha oído a personas que dicen que aprender informática y TIC no va a dar de comer a personas que puedan sufrir una desigualdad social. Pero en cambio, las personas que dan estos argumentos, han podido acceder a la universidad, utilizan cada día las TIC y tienen unos trabajo reconocidos gracias a ello.

Es injusto que estas personas nieguen el acceso a las TIC a aquellas personas que han tenido más dificultades para acceder a ellas. Estas posturas en profesionales de la educación pueden tener consecuencias muy graves ya que lo único que consiguen es reproducir desigualdades sociales.

La página web es un instrumento muy útil para los inmigrantes, individuos, grupos o colectivos. Tiene la oportunidad de decidir y ser

oídos (...) También la difusión de información en la comunidad es un modo de consolidar nuestra identidad (participante del grupo de CNRR)

En los Grupos Multiculturales el acceso a las TIC ha sido uno de los temas que mayor interés ha despertado. Muchas de las personas participantes en un principio veían las TIC como un privilegio al que sólo podían acceder unos pocos privilegiados. A partir de que se potencian desde los centros, asociaciones y administraciones públicas proyectos encaminados a facilitar el acceso a las TIC a las personas que menos posibilidades han tenido, se está consiguiendo que muchas de estas personas puedan acceder y adquirir nuevos conocimientos en TIC, aunque todavía son muchas las asociaciones que no poseen infraestructura ni recursos para poder acceder a las TIC. Desde las administraciones se ha de facilitar que los centros y asociaciones puedan acceder a estos recursos y que sean punto de acceso a las TIC para toda la comunidad.

Una solución sería conseguir que una asociación gestionara un proyecto de acceso a las tecnologías para todo el barrio. En mi asociación lo hacemos así. (participante del grupo de FACEPA)

En el Grupo Multicultural de MENTOR, dos de sus participantes de Irak y Somalia todavía no tienen 18 años, explicaban a los demás sus sueños de futuro en los que aparece el aprendizaje de las TIC como elemento fundamental para facilitar que estos puedan ser posible:

¿Es lo mismo tener sueños que hacer planes de futuro? La idea que tengo es cómo hacer mis sueños realidad... ahora estoy aquí y lo verdaderamente importante es aprender la lengua, aprender a utilizar un ordenador, tener amigos, graduarme en una escuela... todos esos son mis sueños.

Tener un plan de vida puede motivarte. Internet refleja la experiencia de otras personas. Es una ventaja tener y poder usar un ordenador, para saber más. Mi plan para el futuro es ser profesora, después ya veré.

Es cierto que existe esta nueva desigualdad social generada por la diferencia entre quienes pueden acceder a las TIC y quienes pueden adquirir los conocimientos que se requieren para la selección y procesamiento de la información, pero también es cierto que cada vez más están surgiendo iniciativas que están superando esta desigualdad, que niega sus ventajas a importantes sectores de la población e incluso a países y continentes enteros.

Internet también es muy importante para la comunicación entre los países. El correo electrónico es muy útil porque nos permite comunicarse a las personas de diferentes países, con tu familia, en un momento (...) pero ¿Todas las personas en todos los países tiene acceso a Internet? (...) Eso es como todo, antes la TV o la lavadora era para los privilegiados... pero tenemos que hacer que Internet llegue a estar al alcance de todo el mundo... con el tiempo llegará. Aunque todavía hay personas en muchos países que no tiene TV, ni frigorífico, ni lavadora... (participante del grupo de FACEPA)

Estas situaciones de desigualdad se pueden superar. Muchas de las personas participantes en los Grupos Multiculturales defienden que desde sus asociaciones el acceso a las TIC se debería tener como una prioridad transversal en todos los proyectos que se están llevando a cabo.

Muchas de las iniciativas que se están desarrollando en estos centros y asociaciones entienden que las TIC no sólo son para una élite sino para que todas las personas puedan acceder a ellas y utilizarlas como una herramienta más en sus vidas para poder conseguir aquello que quieran.

A través del proyecto Who speaks algunas de las personas que participan en los Grupos Multiculturales han accedido por primera vez a Internet cuando se ha entrado en la página web del proyecto, e incluso algunos y algunas se han animado a seguir aprendiendo TIC. Muchos/as a la vez que se están

alfabetizando o aprendiendo el idioma están aprendiendo a utilizar las TIC. Algunos y algunas ya se han apuntado a cursos de informática y se han creado una cuenta de correo electrónico con la que se comunican entre ellos/as. Internet está pasando a ser una herramienta habitual en su cotidianidad para buscar información sobre temas que les interesan, utilizar el correo electrónico, realizar sus currículums en el ordenador e incluso entrar en páginas web con bolsa de trabajo.

En espacios donde se potencia que todas las personas aprendan de todas, aprender las TIC aún es más fácil. Un participante del Grupo Multicultural de CNRR explica como se organizaron para que todos pudiesen acceder a la página web del proyecto who speaks:

Los miembros de la comunidad de inmigrantes que saben utilizar el ordenador pueden enseñar a los otros a hacerlo, para que haya un buen número de personas que puedan acceder a la página web.

## II. Criterios para una educación intercultural de personas adultas

### Contribución a la superación de desigualdades y a la lucha contra el racismo

Las ideas fijas sobre raza y etnia son difíciles de cambiar pero no imposible.

Participante del Grupo Multicultural de CNRR

#### **Igualdad y respeto a las diferencias**

Los Grupos Multiculturales han sido un espacio donde a través del diálogo se han compartido experiencias entre personas de muy diversas culturas. Además, son espacios donde se ha creado un conocimiento muy rico de la diversidad cultural, generacional, ideológica, religiosa, de género, etc., de todas las personas que participan.

A través de compartir estas experiencias en los Grupos Multiculturales también se ha podido constatar que todavía existe racismo. Se ha hablado sobre las diferentes formas de racismo presentes en nuestras sociedades. En este racismo se pueden diferenciar dos clases distintas. Por un lado, un racismo más tradicional que justifica la desigualdad entre las personas por la superioridad biológica de unas “razas” respecto a otras –todavía utiliza el concepto de “raza” ya que se sustenta en argumentos biologicistas-. Por otro lado, existe también un racismo más

actual en el que la desigualdad entre personas se justifica por la diferencia de etnias y culturas que hace imposible una convivencia entre estas.

Así lo manifestaba uno de los participantes africanos del grupo de CNRR:

El color de la piel es todavía un motivo para actitudes discriminatorias y racistas.

Esta son intervenciones del mismo debate en el grupo de FACEPA

Todas las personas somos iguales aunque seamos de colores diferentes, esto no tiene nada que ver.

Ante el argumento de que la diferencia cultural es lo que impide convivir a personas de culturas diferentes, una participante discrepaba:

En general hay miedo a las cosas nuevas, a lo diferente. Pero en realidad, con lo diferente las personas se enriquecen.

Desde los Grupos Multiculturales se ha reflexionado entorno al auge del racismo en las sociedades europeas y ante esta reflexión se estaba de acuerdo en que una educación intercultural es necesaria para superar estas situaciones.

La educación intercultural, tal y como se ha reflexionado en los Grupos Multiculturales parte de la igualdad de las diferencias, es decir, del respeto de las diferencias para el desarrollo de cada cultura e identidad, pero también en la promoción de la igualdad para potenciar que todas las culturas tengan las mismas oportunidades de éxito. De ese modo se contribuye a la superación de las desigualdades sociales.

En cuanto el currículo, los argumentos de las personas participantes se dirigían hacia ese enfoque intercultural, a través del cual se potencian valores como la solidaridad, la igualdad y el respeto a la diversidad. En este sentido, la educación intercultural es una de las principales herramientas para luchar contra el racismo a través de potenciar actuaciones que parten de que todas las personas son iguales, permitiéndoles tener los mismos derechos a su diferencia (cultural, religiosa, ideológica...)

Todas las culturas que comparten un espacio educativo han de poder decidir y consensuar a través de un diálogo igualitario qué es lo que quieren aprender y cómo lo quieren aprender en función de sus necesidades e intereses.

Los programas educativos para refugiados deben estar diseñados y llevados a cabo teniendo en cuenta la cultura de las personas refugiadas y otros temas específicos de la situación de los refugiados. (Participante del grupo de CNRR)

Muchos de los prejuicios que se tienen desde la cultura hegemónica, tradicionalmente han tendido a consolidar estereotipos o imágenes preconcebidas del otro. En los debates de los diferentes Grupos Multiculturales se ha visto imprescindible que para superar los prejuicios sobre las diferentes culturas es necesario que todas puedan tener voz en la definición de los contenidos curriculares, además de poder crear espacios de diálogo que tengan este objetivo concreto.

Los Grupos Multiculturales son un ejemplo de que aunque participen personas muy diferentes, éstas se pueden organizar en favor de unos objetivos comunes, así como convivir sobre la base de criterios y principios compartidos.

Somos ciudadanos y ciudadanas del mundo. Debemos buscar una paz que sirva para todo el mundo, una paz universal. Estoy contenta de estar en esta reunión (el Grupo Multicultural) porque algo así ayuda a



conseguir esta paz (...) Somos de diferentes religiones. Yo soy de las Filipinas, dónde conviven católicos y musulmanes. Cuando uno quiere dominar a otro es cuando hay guerra. Aunque seamos diferentes, nos tenemos que respetar, nos tenemos que unir por la paz. Este respeto se consigue mediante la educación. (participante del grupo de FACEPA)

## Espacios de diálogo

La educación intercultural es la base para que tengamos una amplitud de miras que nos permita a unos y a otros aceptar. La educación para conocernos. Dialogar, para tener contacto, para tener confianza, para reunirnos. La mejor manera de que haya cada vez menos racismo es tener contacto, tener la posibilidad de encontrarnos en más sitios, para conocernos, para romper los tópicos. La educación puede permitir que haya un punto de entendimiento (participante del grupo de FACEPA)

Actualmente, en Europa, el diálogo igualitario entre culturas es fundamental para que sea posible la convivencia. La lucha contra el racismo pasa por potenciar espacios de relación en los que, mediante el conocimiento mutuo, se rompan prejuicios y barreras creadas por el miedo a la diferencia.

Los Grupos Multiculturales son un espacio donde estos prejuicios se superan a través del diálogo. Estas dos opiniones, una de un participante del Grupo Multicultural de CNRR y la otra de una participante del Grupo Multicultural de FACEPA, fueron un ejemplo de ello:

El Islam no es una cultura agresiva. La violencia contra las mujeres no tiene fondo religioso. Está en la propia persona, da igual la religión. (participante del grupo de CNRR)

Hay mujeres que llevan el pañuelo como una opción personal y la gente deduce que lo llevan porque las obligan. Pero esto no nos lo preguntan directamente sino que se sacan conclusiones sin preguntarnos para poder justificar sus propias ideas u opiniones. Los

medios de comunicación no ayudan nada a mejorar esto, por eso es importante poder explicarlo y que se entienda bien. Hay derechos universales para las personas que dicen que somos libres para practicar una religión, cultura o creencia. (participante del grupo de FACEPA)

A través de este diálogo igualitario se deben respetar las diferencias para partir de una educación que recoja la voz de todas las culturas que comparten espacios, no sólo para superar prejuicios sino también para luchar por la igualdad que garantice que todas las personas puedan acceder a los conocimientos necesarios que requiere la actual sociedad de la información y el conocimiento.

Los espacios de diálogo, en este caso los de los Grupos Multiculturales, han potenciado el espíritu crítico de las personas que participan ya que escuchan las opiniones de todas las personas y crean un diálogo basado en argumentos que se han de reflexionar, por lo que cada vez son más críticos con toda la información que reciben. Por otro lado, también desde estos espacios se están creando nuevas informaciones que superan a aquellas que se pueden crear por otros medios, como puede ser las informaciones parciales o tergiversadas que en ocasiones ofrecen los medios de comunicación.

Otro de los temas que ha generado un debate muy intenso en los Grupos Multiculturales fue la imagen que dan los medios de comunicación de las personas inmigrantes o que pertenecen a otra cultura que no sea la hegemónica. Desde los Grupos Multiculturales se reflexionó entorno a como los medios de comunicación pueden influir negativamente potenciando prejuicios hacia algunas culturas, aunque también se reflexionó entorno a como crear información crítica pero libre de estos prejuicios. Información que se crea cuando se da la voz a las personas que pertenecen a las culturas que estigmatiza la cultura hegemónica.

El trato de los medios de comunicación responde a intereses políticos, porque siempre se asocia la imagen de la persona inmigrada a: bajo nivel educativo, aumento de las enfermedades, violencia, bandas organizadas, droga... (participante del grupo de FACEPA)

A través de ese diálogo intercultural se crean nuevas manifestaciones culturales que enriquecen los procesos educativos, produciéndose también un enriquecimiento colectivo e individual.

Desde los Grupos Multiculturales continuamente se aludía a que se deberían crear más foros y espacios de discusión para poder compartir conocimientos, sentimientos y experiencias con otras personas inmigrantes y de diferentes culturas. Estos espacio de diálogo, como los creados por los Grupos Multiculturales, para poder superar prejuicios, desigualdades sociales y acordar criterios y normas de organización social comunes, deberían partir de un diálogo igualitario, en el que todas las culturas tengan las mismas oportunidades para poder participar de él y que ninguna se imponga a otra, sino que la fuerza la tengan los argumentos y no la posición de poder de quien los formule.

El racismo es un ejemplo de un mundo organizado a través de relaciones de poder. El Grupo Multicultural de FACEPA se posiciona por un mundo en el que se fomente la paz, la convivencia, la solidaridad, la democracia, las relaciones igualitarias entre personas y países... solo así tendremos un mundo sin racismo, sin violencias, sin guerras...

De esta manera, todas las aportaciones a este diálogo intercultural deben ser igualmente respetadas y valoradas en función de los argumentos y del respeto hacia los Derechos Humanos, y no en función de las relaciones de poder que se pudieran generar por razón de estatus socioeconómico, nacionalidad, etc.

En definitiva, desde los Grupos Multiculturales y según la propia experiencia, se ha reflexionado entorno a que la creación de

espacios de diálogo, tanto en la definición de actividades y la organización de los centros y asociaciones, como en el desarrollo de los diferentes procesos educativos y actividades, contribuye a:

- superar prejuicios y actitudes racistas
- compartir conocimientos y experiencias que enriquecen los contenidos
- acelerar el aprendizaje
- potenciar la solidaridad
- identificar necesidades

...se podría decir que es la demanda más consensuada entre las personas participantes de todos lo Grupos Multiculturales. Aquí tenemos muchas de las opiniones y argumentaciones entorno a este tema:

En todos los sitios te encuentras gente abierta que te acoge bien, que quiere conocerte y te ayuda y gente más cerrada y con actitudes racistas. Pero el contacto, hablar entre nosotros, compartir cosas es muy importante para superar estas actitudes (participante del grupo de FACEPA)

La apertura es necesaria en una sociedad internacional (participante del grupo de FOF RR)

La comunicación entre los miembros de la comunidad de refugiados podría crear unos vínculos más fuertes y facilitar la identificación de sus necesidades (participante del grupo de CNRR)

Las asociaciones pueden ayudarnos en actividades de conocimiento. Hay que intercambiar experiencias. Tenemos que hablar entre todos de esto: más contacto con la gente. A más comunicación menos racismo (participante del grupo de FACEPA)

Encuentro personas de mente abierta aquí me ayudan mucho a aprender la lengua de Rumania; yo soy muy comunicativa, me gusta conocer a las personas, hablar con ellas, con los vecinos, con los colegas (participante del grupo de CNRR)

Ya que las diferencias nos asustan, la única manera de poder cambiarlo será conociendo y conociéndonos, preguntar y responder (participante del grupo de FACEPA)

Una vez que hablas con las personas, que las conoces, que compartes con ellas.. todo cambia (...) Es muy importante compartir espacios donde podamos hablar y compartir nuestras culturas. Después de venir al Grupo Multicultural y de estar en muchas actividades con personas inmigrantes conozco mucho más sus costumbres, su religión y puedo entenderlos. Esto ha hecho que me interese más por su cultura... incluso he buscado en la enciclopedia palabras de su cultura como Islam, Ramadán... esto es muy bonito (participante del grupo de FACEPA).

Es importante tener más espacios donde los grupos multiculturales tengan la posibilidad de reunirse con gente "autóctona" para intercambiar valores comunes (participante del grupo de MENTOR)

## **Educación democrática**

En los debates sobre educación intercultural las personas que participan normalmente son las personas profesionales en pedagogía, antropología, sociología... pero en pocas ocasiones se pregunta directamente a las personas que están compartiendo espacios educativos con personas de muy diversas culturas y orígenes.

Estas personas participantes en centros o asociaciones de educación de personas adultas o en otras entidades, por el hecho de vivir en su día a día esta realidad, saben qué tipo de educación quieren para que se respete su cultura, se represente un intercambio de conocimientos entre todos y todas y se favorezca a que aprendan más y mejor desde una realidad muy diversa.

Por ello, la perspectiva de este modelo educativo ha de ser la democrática. Los Grupos Multiculturales también se basan en

esta perspectiva democrática que se entiende como un modelo a través del cual se comparte un diálogo igualitario con las personas profesionales de la educación y estos trabajan en función de los intereses y necesidades de las personas participantes y no en función de sus intereses individuales.

En este sentido las personas profesionales han de comprometerse a potenciar la creación de espacios dónde las personas participantes puedan manifestar sus demandas e intereses y que también puedan participar en los espacios de decisión y gestión de los centros y asociaciones.

En una educación intercultural y democrática, las personas que participan en los procesos educativos tienen el derecho de contribuir en la definición del tipo de educación que quieren. Para ello, deben existir espacios donde se pueda participar de forma igualitaria.

Un participante del Grupo Multicultural de CNRR señalaba con relación al Manifiesto por una educación intercultural de personas adultas en Europa:

El texto del manifiesto refleja la vida real

De ese intercambio entre “la vida real” y las teorías pedagógicas, las prácticas educativas estarán respondiendo a las necesidades de las personas participantes, así como a la superación del racismo.

Se tienen que abrir sus espacios para escuchar a las personas inmigrantes, para llegar a ellas. Hay que trabajar con las personas desde la base para llegar a sus necesidades y a qué proyectos quieren llevar a cabo. (participante del grupo de FACEPA)

Así, desde los grupos de participantes como son los Grupos Multiculturales se defiende la figura de la persona educadora que apoye sus iniciativas. Esto no quiere decir que facilite el apoyo

necesario para que aquello que quieren las personas participantes pueda hacerse real y se lleve a cabo.

Los profesores y profesoras tienen los conocimientos para organizar actividades. Pero creo que tiene que ser las personas participantes los que deben organizarlas. El/la profesora debe orientar. En el teatro por ejemplo somos nosotros quienes estamos organizando.

Esta educación intercultural sólo es posible cuando existe una radicalización de la democracia, es decir, que sólo a través de espacios donde todas las personas puedan participar en igualdad y directamente, dando su opinión y decidiendo, sin que nadie se imponga a nadie sino tratando de llegar a acuerdos, donde ninguna persona se imponga a las otras, donde ninguna cultura se imponga a otra cultura.

Por otro lado, desde los Grupos Multiculturales no se cree que los principios democráticos estén en unas culturas y en otras no. No se trata de que unas culturas enseñen a las otras, sino que todas compartan espacios de diálogo y decisión basados en la igualdad y el respeto a la diferencia, y no en relaciones de poder.

## **Solidaridad y tolerancia**

Las prácticas educativas que se encaminan a superar actitudes racistas y a potenciar la igualdad respetando la diferencia sólo se pueden basar en concepciones solidarias de las relaciones humanas.

Potenciar la ayuda mutua en los espacios educativos es fundamental para superar las barreras que muchas personas se encuentran al llegar a un país desconocido: el idioma, estar lejos de la familia, no tener amistades, dificultades para encontrar vivienda o trabajo...

## Crear redes de solidaridad entre las personas que comparten espacios educativos facilita superar antes estas barreras.

En un país seriamente dañado por la guerra, la educación formal se abandona muy pronto. Los padres protegen a sus hijos e hijas salvaguardándoles en casa (...) buscar un trabajo en el país de acogida es una prioridad; en este sentido, las compatriotas que ya están integrados ayudan a los que acaban de llegar. (participante del grupo de CNRR)

La hospitalidad y la tolerancia de las personas del país de acogida te ayuda mucho a superar las dificultades durante el proceso de integración. (participante del grupo de CNRR)

Solos no podemos hacer nada pero con la ayuda de otros sí, así este tipo de movimientos (se refiere la Movimiento de Educación Democrática de personas Adultas por el que trabaja FACEPA) puede hacer que las leyes cambien (participante del grupo de FACEPA)



### III. Ejemplos de buenas prácticas: Voces Multiculturales en la Educación de Personas Adultas

#### **Buena práctica de FACEPA: el Grupo Multicultural de FACEPA, una experiencia intercultural**

El Grupo Multicultural de FACEPA está constituido por personas que provienen de culturas muy diferentes y participan en distintas asociaciones culturales y centros educativos vinculados a FACEPA. El Grupo Multicultural se convierte en un espacio de encuentro donde no sólo se establecen vínculos personales y colectivos entre diferentes historias de vida, sino también se crea una red de intercambio y cooperación entre asociaciones y centros educativos.

Con relación a la metodología del Grupo Multicultural, éste se reúne una vez al mes con el objetivo de dialogar entorno a un tema que se elige previamente y que interesa, preocupa o afecta a los y las participantes del grupo. Los temas son significativos para las personas ya que siempre están relacionados con diferentes aspectos de su vida.

El tema se prepara a través de una pequeña comisión que busca información sobre éste y plantea también posibles preguntas generadoras de debate.

De cada una de las sesiones de debate de los grupos se extraen unas conclusiones. A partir de los Grupos Multiculturales se

buscan las vías para llevar esas conclusiones a debate público, para que las voces de las personas inmigrantes y en general de personas que pertenecen a otras culturas que no son la hegemónica, se escuchen. Los debates del grupo son entorno a diferentes temas que preocupan, como por ejemplo qué educación se quiere y cómo buscar soluciones desde las asociaciones y centros para que desde las administraciones y gobiernos no los mantengan ocultos e invisibles, sino que sepan que existimos y cual es nuestra situación.

Los objetivos que se plantearon cuando se decidió crear los Grupos Multiculturales fueron los que a continuación exponemos. Estos han sido la base de su funcionamiento dentro de estos espacios de diálogo:

Crear igualdad de oportunidades y de éxito educativo para todas las culturas trabajando así la inclusión social.

Potenciar que el grupo multicultural sea un espacio de recreación de sentido en el que personas inmigrantes o de diferentes culturas dialoguen buscando unos intereses educativos comunes que satisfagan sus necesidades para hacer realidad el mundo que sueñan.

Llevar al debate público de la educación intercultural las voces de las propias personas inmigrantes o de otras culturas.

Partir del diálogo igualitario entre las diferentes culturas que formaran el grupo como una forma comunicativa de compartir las diferencias y los intereses y las necesidades comunes. Esto supone el respeto de todas las opiniones sin que una se imponga a otra.

Partir de la solidaridad entre todas las culturas.

Partir del respeto a todas las diferentes maneras de vivir porque es lo que hace iguales a todas las personas y permite una buena convivencia.

Partir de que cuantas más culturas diferentes intercambien sus opiniones acerca de la educación que quieren, más ricas y completas serán las propuestas y las conclusiones generadas.

El Grupo Multicultural justifica su existencia en el marco de la lucha para la superación de desigualdades y situaciones que dificultan la inclusión y la participación social, cultural y económica de las personas inmigrantes en la sociedad que les acoge. Trabajo, educación, tecnologías de la información, cultura y sociedad son temas que caracterizan algunas de las discusiones y debates que se desarrollan.

Por una parte, las principales situaciones que en un primer momento se propone superar el grupo son las del miedo y la desconfianza de lo desconocido, de las dificultades individuales de comunicación y de los prejuicios creados por el miedo a la diferencia. Por otra parte, estas situaciones se superan mediante un diálogo igualitario que favorece el aprendizaje compartido de nuevas perspectivas culturales, el desarrollo de relaciones de ayuda y de solidaridad, de intercambio de experiencias y conocimientos y de creación de espacios donde se reivindica la igualdad desde la comprensión de la diferencia.

Como se ha comentado, las conclusiones generadas en los Grupos Multiculturales se llevan a los debates públicos sobre la educación intercultural a través de varios canales. Algunos ejemplos son el “Manifiesto por una Educación Intercultural de personas adultas” y la Guía “Voces multiculturales en la educación de personas adultas”. El Manifiesto, la guía y todo lo que se trabaja desde nuestros Grupos Multiculturales se presenta y difunde en:

- Jornadas y seminarios de formación de formadores,
- lecciones de clases de las carreras universitarias de pedagogía, educación social y magisterio,

- a responsables en las administraciones con competencias en educación
- y en revistas especializadas.

En resumen, estas conclusiones se difunden en aquellos espacios donde las personas participantes tengan la oportunidad de ser escuchadas.

Desde los Grupos Multiculturales de Dinamarca, España, Rumania y de todos aquellos países que se apunten a iniciar una experiencia como esta, se seguirá luchando por una educación para todas las personas y culturas que parta de la igualdad, pero también del respeto a las diferencias para garantizar la igualdad de resultados para todos y todas. Esta es la forma con la que este tipo de educación puede fomentar la solidaridad y la no violencia en contraposición a las actitudes racistas.

### **Buena práctica de Mentor: ¿Quién puede transmitir la información? Todo el mundo puede si realmente quiere.**

En una de las reuniones del Grupo Multicultural de Mentor, se debatió una actividad considerada como buena práctica. Esta actividad consistía en clases de educación no formal desarrolladas por personas adultas de la comunidad de refugiados y dirigidas a los niños y las niñas de la misma comunidad. Aunque estas personas no son ni expertos ni profesores, enseñan lo que saben gracias a su experiencia y sus conocimientos previos.

Desde un buen principio, el objetivo de la reunión del grupo multicultural se centró en la idea de la igualdad y de la no discriminación en el derecho a la educación, independientemente del nivel académico previo.

La reunión se guió por dos máximas:

- Todos y todas somos diferentes pero no indiferentes.
- Actualmente, el mayor demonio que existe es la indiferencia. Conocer y no actuar es un modo de consentir las injusticias. El planeta se convierte en un lugar pequeño y lo que pasa en otros países nos afecta a nosotros.

Estas afirmaciones reflejan la preocupación por la gente necesitada, por la comunicación y la libertad de expresión, por el respeto por la experiencia de los otros, así como por la formación académica previa.

Esta es la manera en la que los y las participantes plantearon su deseo de hacer el difícil paso de expresarse de una forma especial, en función de su mundo cultural y según su posición en los países de origen.

Adaptarse en el país de acogida no es un proceso fácil, es algo que requiere esfuerzo y superar muchos obstáculos. Algunos de ellos son objetivos, como el aprendizaje de la lengua del país de acogida para una mejor comunicación, pero también subjetivos, como el miedo o la vergüenza debido a una falta de autoconfianza, un sentimiento muchas veces provocado por los traumas que se han sufrido hace algún tiempo.

Nunca he enseñado a nadie, normalmente yo era quien escuchaba y obedecía (participante del grupo multicultural)

En función del país de procedencia, muchas personas refugiadas e inmigrantes sufren un shock cultural cuando llegan a un país nuevo para ellas. Algunas de ellas tienen formación académica e intentan adaptar sus conocimientos previos a los requerimientos de la sociedad donde viven. Otras son analfabetas y se sienten excluidas de todo. Para estas personas, no es fácil empezar a

aprender a mediana edad cuando no entienden bien la lengua o desconocen los sistemas formales de aprendizaje.

Debido a estas condiciones objetivas y subjetivas, tanto las personas inmigrantes como las refugiadas necesitan superar la vergüenza que les provoca su falta de conocimientos académicos. Para ello, es muy importante compartir el sentimiento de equidad, no sentirse discriminados/as y que las sociedades que les acogen acepten tanto su diferencia como también su igualdad.

La educación es un proceso continuo para el desarrollo de cualquier sociedad y de cualquier individuo, sea o no consciente de ello. La educación significa compartir información. Esto puede hacerse a través de la educación formal y los métodos tradicionales, así como mediante la educación informal con métodos no tradicionales. Para las personas refugiadas e inmigrantes no sólo es muy importante la comunicación y la posibilidad de expresarse. El lenguaje verbal es un modo pero hay lenguajes universales que requieren no sólo habilidades, sino también el deseo de desarrollarlos; por ejemplo, la música, la pintura y la artesanía. Compartir o transmitir la información es muy importante para el maestro o el profesor. A veces, el desarrollar la tarea de profesor hace que se tenga un sentimiento de seguridad y que desaparezca la vergüenza. Es entonces cuando la información puede transmitirse sin dificultades, dando al profesor un sentimiento de orgullo y una autoestima elevada.

Me gusta jugar con mis hijos, pero no sé cómo tratar a los otros niños y niñas. He escogido la música, creo que seré capaz de enseñar a cantar

Una madre musulmana escogió enseñar **música**, tanto como un modo de transmitir información, como una manera de expresarse. La música expresa sentimientos como la alegría, la tensión o el enfado. La música es un elemento muy importante

para cualquier sociedad desde el comienzo de los tiempos. En el caso de la mujer musulmana fue el primer paso en el proceso de sentirse igual a un profesor que merece respeto y admiración. Muchos científicos consideran la música como una forma de terapia para los traumas psíquicos o para pasar los momentos difíciles de la vida. No menos importante es el hecho de que la música puede transmitir importantes sentimientos de las personas, tales como melancolía, pasión, romance, etc.

La **pintura** también es un lenguaje universal. Muchas veces, las imágenes de diseños tradicionales pueden ser fuente de información sobre el país de origen, sobre la alegría de la vida, sobre el medioambiente. El lenguaje de los colores hace que la gente sienta de modos muy personales, que vea las cosas más allá del marco de la pintura o de las líneas del dibujo.

Enseñaré a los niños y niñas a dibujar los diseños de la ropa de mi país. África es un sitio con muchos colores. Espero que lo disfruten.

El participante del grupo multicultural era un recién llegado y por eso le vino muy bien pintar antes de aprender cualquier palabra. Pintar le ayudó a sentirse una persona importante, ya que su presencia era bienvenida por todos, cosa que le dio confianza en sí mismo. Él fue un profesor respetado antes de hablar diez palabras en la lengua local. El resultado de todo es un intercambio de información en beneficio tanto de la comunidad como de los individuos.

Ahora la educación y la información tienen nuevas dimensiones. Son interculturales y globales, pueden ser transmitidas por cualquier persona, reconociendo y respetando la diversidad cultural y el derecho cada vez más importante de las minorías. Ahora estamos obligados a revisar los viejos conceptos de las sociedades nacionales como entidades homogéneas: el proceso de la integración europea junto a una interdependencia

económica y social entre las diferentes regiones del mundo han dejado desfasadas muchas viejas nociones.

Las actividades interculturales son medios efectivos de tratar y dirigir el fenómeno moderno del racismo y la discriminación racial, así como el de la intolerancia y la indiferencia.

En todas las situaciones presentadas se usó como metodología el aprendizaje adquirido a lo largo de la vida mediante la propia experiencia (aprendizaje experiencial). Se pueden establecer cinco fases que conforman este aprendizaje:

1. Experimentar (actividad, hacer)
2. Informar (compartir las observaciones sobre lo que sucede)
3. Reflexionar (discusiones para obtener conocimiento de la práctica)
4. Generalizar (discusiones sobre qué aprende la gente con relación al “mundo real”)
5. Aplicar (utilizar lo que se ha aprendido para cambiar viejos comportamientos)

Las personas participantes de los grupos multiculturales usaron métodos muy similares, basados en sus tradiciones, costumbres, reglas no escritas y los propios sentimientos. El resultado ya no es tan importante para las personas directamente implicadas, sino más para la comunidad.

**Buena práctica de CNRR: el Grupo Multicultural promueve iniciativas educativas, fomenta la ayuda mutua y contribuye al aprendizaje de habilidades.**

### **Iniciativas educativas**

Las mujeres refugiadas (tanto solicitantes de asilo como refugiadas) son una categoría especial de personas



beneficiarias. En este sentido, la asistencia facilitada a las mujeres está basada en el enfoque de las políticas de acción afirmativa. La mayoría de ellas son musulmanas, y gran parte de ellas tienen unos patrones culturales que limitan sus responsabilidades al ámbito doméstico.

Un acceso igualitario a los servicios significa que haya en un principio iguales oportunidades. Una de las necesidades más importantes de este grupo es el aprendizaje de la lengua rumana, y además de estas clases, también se llevaron a cabo otras actividades para mujeres. Se realizaron actividades formativas especiales destinadas a ellas, no sólo para potenciar su aprendizaje y su participación, sino también para contemplar las diferencias culturales. Un elemento importante que influía en su asistencia fueron las responsabilidades domésticas que tenían, como por ejemplo cuidar a los hijos y a las hijas. Esta responsabilidad no podía compartirse con el marido o con otras personas.

Una solución para superar esta situación surgió de las propias mujeres: organizar un “servicio de guardería”. Mientras que algunas mujeres asistían a las clases, otras cuidaban de los niños y de las niñas. Así, se pudieron realizar actividades educativas simultáneas: aprendizaje de una lengua extranjera, participación en actividades educativas en grupo y aprendizaje de cómo cuidar a los niños y a las niñas. Se fue construyendo una “gran familia” mientras que se compartían buenas prácticas para educar a los niños y a las niñas.

La experiencia más importante fue que la misma comunidad estuvo buscando ideas y recursos para solucionar el problema. En este sentido, se ofreció una asistencia en función de algunos valores muy importantes: la igualdad de oportunidades, el “empoderamiento” de los beneficiarios, el enfoque no formal de la educación de personas adultas y el respeto a todas las culturas.

## **Ayuda mutua**

El grupo multicultural es como un grupo de ayuda mutua; personas que comparten un mismo problema (su inclusión social) se encuentran, hablan sobre dificultades que comparten y buscan e identifican soluciones conjuntamente. Las personas han hablado sobre sus problemas y sus deseos. Debatieron pero también compartieron información; identificaron las causas y expresaron sus opiniones sobre las posibles soluciones. Es más que un espacio de debate, es un entorno en el que se desarrollan estrategias de ayuda mutua: animando a la gente a hablar sobre la educación, la información, la formación profesional, la comunicación, los estereotipos, los derechos humanos, etc. Las personas desarrollan un sentimiento de pertenencia y la capacidad para cambiar sus propias vidas.

## **Habilidades de liderazgo**

Las personas participantes en los últimos grupos multiculturales eran trabajadores y trabajadoras de la comunidad de refugiados, empleados por CNRR para facilitar asistencia social a las personas solicitantes de asilo. Los temas educativos debatidos en el grupo contribuyeron a ampliar sus conocimientos y sus habilidades, así como también ayudó a hacer equipo. En este sentido, el grupo multicultural puede facilitar o mejorar habilidades de liderazgo. Además, estas personas participantes pueden transmitir la información en la comunidad, así como proponer temas para el debate.

## **Buena práctica de FOF Rosing Ræderske: Consenso intercultural sobre el concepto de inclusión social**

El **grupo multicultural** danés estuvo debatiendo diferentes temas con relación a los procesos de inclusión social que pueden vivir las personas inmigrantes. Las tres dimensiones abordadas

fueron las del lenguaje, de la vida social y de la ética. A continuación se presentan algunos comentarios surgidos del diálogo del grupo multicultural de Horsens.

### **Sobre el lenguaje**

Un mentor puede ayudar a la persona inmigrante de muchos modos, constituye una herramienta importante y efectiva.

Es necesario poder hablar la lengua del país de acogida, poder entender y ser entendido. No hacerse entender pueden implicar no poder aprovechar los servicios o la ayuda de la comunidad que pides.

Los materiales deben adaptar-se a las necesidades, a la edad y a los intereses de las personas inmigrantes.

Tiene que quedar claro que se debe aprender la lengua del país de acogida porque es necesario para estudiar y trabajar.

### **Sobre la vida social**

La seguridad tiene que ver con la economía, el trabajo y con el estar a salvo de cualquier persecución o guerra. El conocimiento y la información generan más seguridad.

La vida social en el puesto de trabajo puede contribuir a la inclusión y a la adquisición de habilidades del lenguaje.

La gente del país de acogida que es de mente abierta, a menudo son personas que acostumbran a viajar y que conocen otras culturas.

La gente (del país de acogida) tiene que aceptar la cultura extranjera como un enriquecimiento y no como un obstáculo.

Las personas inmigrantes provocan miedo a las personas autóctonas del país de acogida porque temen perder su identidad y cultura.

Como inmigrante, mantienes tus costumbres y tomas otras del país de acogida.

### **Sobre ética**

Como inmigrante, te permiten traerte tu religión y tu cultura, pero eres ciudadano en tu país de acogida y por tanto tienes tus derechos y deberes como cualquier otro.

La inclusión social es:

- Respeto, diálogo y comprensión;
- Debate y conversación (como en el grupo multicultural);
- Trabajo en equipo;
- Formar parte de la sociedad;
- Participar en actividades de ocio y en tradiciones.

**w w w . n e s k e s . n e t / w h o s p e a k s**

### **FACEPA – Federació d'Associacions Culturals i Educatives per a Persones Adultes**

Av. Francesc Cambó, 14 8º F  
08003 – Barcelona  
Tel: +34 93 315 29 69  
Fax: +34 93 310 05 47  
E-mail: [facepa@telefonica.net](mailto:facepa@telefonica.net)  
Web: <http://www.facepa.org>





El mundo es de todos. Todas las personas  
son libres de elegir donde quieren vivir

Participante de los Grupos Multiculturales



**Who Speaks**

[www.neskes.net/whospeaks](http://www.neskes.net/whospeaks)